

**Willis Towers Watson
Vietnam Insurance Broker
Co., Ltd.**

General Terms of Business
Agreement

Scope and Application	Phạm vi và Trường hợp áp dụng
<p>The purpose of this document is to describe our professional relationship and the services we will provide to you (except for services, if any, which we are providing under the terms of a separate written agreement executed by you and us). Your direction to bind coverage and/or your payment related to your insurance placement will be deemed your signed, written agreement to be bound by the provisions of this document.</p>	<p>Mục đích của tài liệu này nhằm mô tả mối quan hệ nghề nghiệp giữa chúng tôi và quý vị và các dịch vụ mà chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị (ngoại trừ các dịch vụ mà chúng tôi cung cấp theo các điều khoản của một thỏa thuận bằng văn bản riêng được ký kết giữa quý vị và chúng tôi, nếu có). Chỉ thị của quý vị về việc giao kết bảo hiểm và / hoặc việc thanh toán phí bảo hiểm của quý vị sẽ được coi là thỏa thuận đã ký bằng văn bản của quý vị để ràng buộc bởi các quy định của tài liệu này.</p>
<p>In this document, unless the context requires otherwise, “WTW”, “we”, “us” and “our” means WTW entity identified as Willis Towers Watson Vietnam Insurance Broker Co., Ltd. Also, insurance includes reinsurance and insurers include reinsurers.</p>	<p>Trong tài liệu này, trừ khi ngữ cảnh có cách hiểu khác, “WTW”, “chúng tôi” và “của chúng tôi” nghĩa là thực thể WTW được xác định là Công ty TNHH Môi giới Bảo hiểm Willis Towers Watson Việt Nam. Đồng thời, bảo hiểm bao gồm tái bảo hiểm và các công ty bảo hiểm bao gồm cả các công ty tái bảo hiểm.</p>
<p>You should read this document carefully for as well as setting out the terms of our relationship it contains details of our regulatory and statutory responsibilities.</p>	<p>Quý vị cần đọc kỹ tài liệu này vì tài liệu này đề ra các điều khoản về mối quan hệ của chúng ta cũng như bao gồm các chi tiết về trách nhiệm pháp lý của chúng ta.</p>
<p>We particularly draw your attention to the following sections:</p>	<p>Chúng tôi xin đặc biệt lưu ý quý vị các phần sau:</p>
<p>– Your Responsibilities;</p>	<p>– Trách nhiệm của Quý vị;</p>
<p>– Our Remuneration;</p>	<p>– Tiền thù lao của Chúng tôi;</p>
<p>– Client Money Disclosures;</p>	<p>– Thông tin về Tiền của Khách hàng;</p>
<p>– Limit of Liability;</p>	<p>– Giới hạn Trách nhiệm;</p>
<p>– Conflicts of Interest; and</p>	<p>– Xung đột Lợi ích; và</p>
<p>– Complaints.</p>	<p>– Khiếu nại.</p>
<p>This document takes effect from 21 August 2023 or whenever it is received (whichever is the later) and supersedes any terms of business agreement that may have been previously sent to you by us.</p>	<p>Tài liệu này có hiệu lực từ ngày 21 tháng 8 năm 2023 hoặc từ khi quý vị nhận được tài liệu này (tùy trường hợp nào xảy ra sau) và thay thế bất kỳ điều khoản thỏa thuận kinh doanh nào mà trước đây chúng tôi đã gửi cho quý vị.</p>

You should contact us if there is anything in this document which you do not understand or with which you disagree.	Quý vị nên liên hệ với chúng tôi nếu có bất kỳ điều gì trong tài liệu này mà quý vị không hiểu hoặc không đồng ý.
Introduction and status disclosure	Giới thiệu và công khai về tình trạng
We are a leading insurance broker and risk management consultancy. We are authorised and regulated by the Ministry of Finance under the Establishment and Operations License No 22GP/KDBH dated 21 May 2003.	Chúng tôi là công ty môi giới bảo hiểm và tư vấn quản lý rủi ro hàng đầu. Chúng tôi được Bộ Tài chính cấp phép hoạt động và quản lý theo Giấy phép Thành lập và Hoạt động số 22GP/KDBH ngày 21 tháng 5 năm 2003.
Our ultimate parent is Willis Towers Watson PLC, a company incorporated in the Republic of Ireland and listed on NASDAQ.	Công ty mẹ cao nhất của chúng tôi là Willis Towers Watson PLC, một công ty được thành lập tại Cộng hòa Ireland và được niêm yết trên NASDAQ.
We offer transactional and/or advisory services for your insurance requirements over a wide range of insurance products.	Chúng tôi cung cấp các dịch vụ giao dịch và / hoặc tư vấn về các yêu cầu bảo hiểm của quý vị đối với rất nhiều sản phẩm bảo hiểm.
We are committed to acting in your best interests at all times in providing services to you.	Chúng tôi cam kết luôn hành động vì lợi ích tốt nhất của quý vị trong việc cung cấp các dịch vụ cho quý vị.
As an insurance broker, we normally act for you, and we recommend and arrange insurance with one or more insurers selected from a limited range or a pre-determined panel of insurers, according to the nature of the product required.	Là công ty môi giới bảo hiểm, chúng tôi thường đại diện cho quý vị, đề xuất và thu xếp chương trình bảo hiểm với một hoặc nhiều công ty bảo hiểm được lựa chọn từ một danh mục giới hạn hoặc một nhóm các công ty bảo hiểm được xác định trước, tùy theo tính chất của sản phẩm được yêu cầu.
We do not offer advice in relation to tax, accounting, regulatory or legal matters (including sanctions) and you should take separate advice as you consider necessary regarding such matters.	Chúng tôi không cung cấp dịch vụ tư vấn liên quan đến thuế, kế toán, luật pháp hoặc các vấn đề pháp lý (bao gồm cả các lệnh trừng phạt) và quý vị nên yêu cầu tư vấn riêng về những vấn đề đó khi quý vị cho là cần thiết.
Core Services provided	Các Dịch vụ Cốt lõi được cung cấp
Negotiation and Placing	Đàm phán và Thu xếp bảo hiểm
We will discuss with you or your representatives your insurance requirements, including the scope of cover sought, limits to be sought and cost. Upon receipt of your instructions, whether written or oral, we will endeavour to satisfy your insurance	Chúng tôi sẽ thảo luận với quý vị hoặc các đại diện của quý vị về các yêu cầu bảo hiểm của quý vị, bao gồm phạm vi bảo hiểm theo yêu cầu, các hạn mức theo yêu cầu và chi phí. Khi nhận được chỉ thị của quý vị, bằng văn bản hay bằng lời nói, chúng tôi sẽ

requirements.	cố gắng đáp ứng các yêu cầu bảo hiểm của quý vị.
<p>We will provide you with information about the insurance cover we recommend to you to enable you to decide whether to accept the insurance cover available. We will advise on market structures available to meet your demands and needs and, where appropriate, the relative merits of a single insurer or a multiple insurer placement. As your insurance broker, we will answer any questions you may have on the proposed cover, its benefits, placement structure, restrictions, exclusions and conditions. You will be responsible for reviewing information on the insurance coverage recommended to you. If the coverage and terms do not accord with your instructions you should advise us immediately. We shall automatically provide you with details of all the insurer quotations we recommend.</p>	<p>Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị thông tin về phạm vi bảo hiểm mà chúng tôi đề xuất để quý vị có thể quyết định có chấp nhận phạm vi bảo hiểm đó hay không. Chúng tôi sẽ tư vấn về các cơ cấu thị trường hiện có để đáp ứng các nhu cầu và yêu cầu bảo hiểm của quý vị, và nếu thích hợp, các lợi ích tương đối của việc thu xếp bảo hiểm với một công ty bảo hiểm duy nhất hoặc với nhiều công ty bảo hiểm. Là công ty môi giới bảo hiểm của quý vị, chúng tôi sẽ trả lời bất kỳ câu hỏi nào của quý vị về phạm vi bảo hiểm được đề xuất, các quyền lợi, kết cấu chương trình bảo hiểm, các hạn chế, các điểm loại trừ và điều kiện. Quý vị có trách nhiệm kiểm tra lại thông tin về phạm vi bảo hiểm được đề xuất cho quý vị. Nếu phạm vi bảo hiểm và các điều khoản không phù hợp với chỉ thị của quý vị, quý vị nên thông báo ngay cho chúng tôi. Chúng tôi sẽ tự động cung cấp cho quý vị chi tiết của tất cả các bản chào phí bảo hiểm mà chúng tôi đề xuất.</p>
<p>During the course of the placement of your insurance we will endeavour to keep you informed of the progress of our negotiations and identify any inability to obtain the coverage sought by you. We will use reasonable endeavours to implement your insurance programme, subject to available insurers, before the intended date of inception, renewal or extension of cover (whichever is appropriate).</p>	<p>Trong suốt quá trình thu xếp bảo hiểm cho quý vị, chúng tôi sẽ cố gắng thông báo cho quý vị về tiến trình đàm phán của chúng tôi và xác định các khả năng không thể đạt được phạm vi bảo hiểm mà quý vị tìm kiếm. Chúng tôi sẽ nỗ lực hợp lý để thực hiện chương trình bảo hiểm của quý vị, tùy theo các công ty bảo hiểm hiện có, trước ngày hiệu lực dự kiến, tái tục hoặc gia hạn bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm (tùy trường hợp nào phù hợp).</p>
<p>You are responsible for reviewing the documentation we send you confirming that you have coverage with insurers to ensure that it is in accordance with your instructions. If you have any questions about the coverage, limits or other terms and conditions, or concerns that we have not implemented your instructions correctly, please contact us immediately.</p>	<p>Quý vị có trách nhiệm xem xét các tài liệu mà chúng tôi gửi cho quý vị xác nhận rằng quý vị được bảo hiểm bởi các công ty bảo hiểm để đảm bảo rằng tài liệu đó phù hợp với các chỉ thị của quý vị. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về phạm vi bảo hiểm, hạn mức hoặc các điều khoản, điều kiện khác, hoặc lo ngại rằng chúng tôi chưa thực hiện đúng các chỉ thị của quý vị, vui lòng liên hệ ngay với chúng tôi.</p>
<p>Further, you should review the insurance premium payment terms we advise you. All premium payment terms must be met on time or the policy may be automatically void in accordance with the applicable law. We shall also advise of any charges additional to the insurance premium.</p>	<p>Ngoài ra, quý vị nên rà soát các điều khoản thanh toán phí bảo hiểm mà chúng tôi tư vấn cho quý vị. Tất cả các điều khoản thanh toán phí bảo hiểm phải được tuân thủ đúng thời hạn, nếu không hợp đồng bảo hiểm có thể tự động hết hiệu lực theo luật hiện hành. Chúng tôi cũng sẽ thông báo về bất kỳ khoản phí nào phát sinh ngoài phí bảo hiểm.</p>

<p>We will forward any contract documents, if applicable, and any amendments or endorsements to your contract as soon as reasonably practicable.</p>	<p>Chúng tôi sẽ chuyển đến quý vị mọi chứng từ hợp đồng, nếu có, và bất kỳ sửa đổi hoặc bổ sung nào đối với hợp đồng của quý vị ngay khi có thể thực hiện được một cách hợp lý.</p>
<p>Electronic Trading Facilities</p>	<p>Phương thức Giao dịch Điện tử</p>
<p>For some markets and some types of risk, electronic trading facilities are available for both the placing and administration (including claims handling) of cover placed on your behalf. Generally speaking, for us to use such facilities, we are obliged to agree the terms and conditions required by the electronic facility provider, as are all users of the system. Agreement by us of such terms will also bind any client on whose behalf we are acting when using such a facility. It is sometimes the case that such terms and conditions alter the usual legal position as to ownership and permitted usage of information and documents submitted to or generated by the facility. Please speak to your WTW representative for further information as to whether any such electronic facilities are used on your behalf in placing or administering your business.</p>	<p>Đối với một số thị trường và một số loại rủi ro, chúng tôi có các phương thức giao dịch điện tử cho cả việc thu xếp và quản lý (bao gồm cả việc giải quyết yêu cầu bồi thường) đối với các hợp đồng bảo hiểm mà chúng tôi đại diện thu xếp cho quý vị. Nhìn chung, để có thể sử dụng các phương thức đó, chúng tôi có nghĩa vụ đồng ý với các điều khoản và điều kiện theo yêu cầu của nhà cung cấp phương thức giao dịch điện tử, cũng như mọi người dùng khác của hệ thống. Việc chúng tôi đồng ý với các điều khoản đó cũng sẽ ràng buộc bất kỳ khách hàng nào mà chúng tôi đại diện cho họ khi sử dụng phương thức đó. Đôi khi các điều khoản và điều kiện đó thay đổi vị thế pháp lý thông thường về quyền sở hữu và việc được phép sử dụng các thông tin và tài liệu được gửi đến hoặc được tạo ra bởi phương thức đó. Vui lòng trao đổi với đại diện WTW của quý vị để biết thêm thông tin liệu có bất kỳ phương thức giao dịch điện tử nào được sử dụng nhân danh quý vị trong việc thu xếp hoặc quản lý công việc của quý vị.</p>
<p>Insurers</p>	<p>Các công ty bảo hiểm</p>
<p>We assess the financial soundness of the proposed insurers we recommend for your requirements using public information including that produced by recognised rating agencies. However, we will not in any circumstances act as an insurer nor will we guarantee or otherwise warrant the solvency of any insurer. As a consequence the suitability of any insurer rests with you and we will discuss with you any concerns you may have.</p>	<p>Chúng tôi đánh giá sự vững mạnh về tài chính của các công ty bảo hiểm mà chúng tôi đề xuất cho quý vị bằng cách sử dụng các thông tin công khai, bao gồm cả thông tin do các cơ quan xếp hạng được công nhận cung cấp. Tuy nhiên, trong mọi trường hợp, chúng tôi không đóng vai trò như một công ty bảo hiểm, chúng tôi cũng không đảm bảo hoặc cam kết khả năng thanh toán của bất kỳ công ty bảo hiểm nào. Do đó, việc đánh giá tính phù hợp của bất kỳ công ty bảo hiểm nào là tùy thuộc vào quý vị và chúng tôi sẽ thảo luận với quý vị về bất kỳ quan ngại nào quý vị có thể có.</p>
<p>If requested and where available, we will provide to you factual analysis prepared by the WTW Market Security Department in respect of insurers proposed to be used for your requirements. Further, we can consider market security enquiries on an ad hoc</p>	<p>Nếu được yêu cầu và nếu có thể, chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị thông tin phân tích thực tế do Ban Đánh giá Rủi ro Thị trường Bảo hiểm của WTW lập về các công ty bảo hiểm được đề xuất cung cấp bảo hiểm cho quý vị. Ngoài ra, chúng tôi có thể xem</p>

<p>basis which may be subject to the agreement of additional remuneration.</p>	<p>xét cung cấp thông tin đánh giá rủi ro thị trường khi có yêu cầu theo vụ việc và quý vị có thể phải trả thêm tiền thù lao bổ sung theo thỏa thuận.</p>
<p>We also produce the WTW Quality Index (“WQI”), an index through which we capture, analyse and score many insurers based on a wide range of service attributes. However, the availability of the WQI may vary in each jurisdiction and we recommend that you speak to your WTW Account Executive for further information if you require any WQI scores relating to your placement.</p>	<p>Chúng tôi cũng đưa ra Chỉ số Chất lượng của WTW Quality Index, “WQI”, một chỉ số mà thông qua đó chúng tôi thu thập, phân tích và cho điểm nhiều công ty bảo hiểm dựa trên rất nhiều đặc tính dịch vụ. Tuy nhiên, tính khả dụng của WQI có thể khác nhau ở mỗi khu vực tài phán và quý vị nên tham khảo Nhân viên Quản lý Hợp đồng WTW của quý vị để biết thêm thông tin nếu quý vị yêu cầu bất kỳ đánh giá WQI nào liên quan đến việc thu xếp bảo hiểm của quý vị.</p>
<p>Claims</p>	<p>Yêu cầu bồi thường</p>
<p>To the extent permissible by applicable laws, we will provide claims handling services for the period of our appointment. Our claims handling services include, upon receiving the required information from you, the notification of the claim or circumstances to insurers, the communication of reports and correspondence in connection with the claim between appropriate parties, and arranging the collection and/or settlement of the claim in accordance with market practice and the terms and conditions of your contract. Where we collect claims payments, these will be remitted to you as quickly as possible. However, we will not remit claims monies to you before we have received them from insurers.</p>	<p>Trong phạm vi được pháp luật hiện hành cho phép, chúng tôi sẽ cung cấp các dịch vụ xử lý yêu cầu bồi thường trong thời gian chúng tôi được chỉ định. Các dịch vụ xử lý yêu cầu bồi thường của chúng tôi, khi nhận được thông tin cần thiết từ quý vị, bao gồm thông báo về yêu cầu bồi thường hoặc các sự kiện đã xảy ra cho các công ty bảo hiểm, truyền đạt các báo cáo và thư tín liên quan đến yêu cầu bồi thường giữa các bên liên quan, và tổ chức việc thu đòi và / hoặc thanh toán bồi thường phù hợp với thông lệ thị trường và các điều khoản và điều kiện hợp đồng của quý vị. Khi chúng tôi nhận được các khoản tiền bồi thường, chúng sẽ được chuyển cho quý vị ngay khi có thể. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không chuyển các khoản tiền bồi thường cho quý vị trước khi chúng tôi nhận được các khoản tiền đó từ các công ty bảo hiểm.</p>
<p>Our claim handling services will not be provided in the event that claims are to be dealt with exclusively by you with insurers directly and furthermore, unless agreed otherwise, our claims handling services do not include the services provided by our insurance claims advocates (see below). In the event:</p>	<p>Các dịch vụ xử lý yêu cầu bồi thường của chúng tôi sẽ không được cung cấp trong trường hợp các yêu cầu bồi thường được quý vị trực tiếp xử lý riêng với các công ty bảo hiểm và hơn nữa, trừ khi có thỏa thuận khác, các dịch vụ xử lý bồi thường của chúng tôi không bao gồm các dịch vụ do các chuyên gia tư vấn cao cấp về bồi thường bảo hiểm của chúng tôi (xem mục dưới đây) cung cấp. Trong trường hợp:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - the claim is a large loss, i.e. where the initial estimate or subsequent reserve (in both cases gross of deductible) exceeds USD250,000; or 	<ul style="list-style-type: none"> - yêu cầu bồi thường là tổn thất lớn, tức là khi ước tính ban đầu hoặc dự phòng tiếp theo (trong cả hai trường hợp đã bao gồm mức miễn thường) vượt quá 250.000

	USD; hoặc
<ul style="list-style-type: none"> where more than 40 man hours in the aggregate per client per calendar year is spent on the resolution of the claim and arrangement of the collection and/or settlement of the claim in accordance with market practice and the insurance contract terms and conditions, 	<ul style="list-style-type: none"> khi có tổng số hơn 40 giờ làm việc trên một khách hàng trong một năm dương lịch được dành để giải quyết yêu cầu bồi thường và tổ chức việc thu đòi và/hoặc thanh toán bồi thường phù hợp với thông lệ thị trường và các điều khoản và điều kiện của hợp đồng bảo hiểm,
we reserve our right to charge, at our discretion, claim handling fees by way of hourly rate or percentage success fee by serving notice in writing at least 15 days before the date on which such claim handling fees are to take effect.	chúng tôi bảo lưu quyền tính phí giải quyết bồi thường dưới hình thức phí theo giờ hoặc phí thành công tính theo tỷ lệ phần trăm bằng cách gửi thông báo bằng văn bản ít nhất 15 ngày trước ngày phí xử lý yêu cầu bồi thường nêu trên có hiệu lực.
In line with long-standing practice of the marine insurance market and unless agreed otherwise with you, we may earn additional remuneration by way of claims collecting commission at a rate of up to 1% on all amounts collected from insurers by us for the additional claims services provided to you. Claims collecting commission will be earned by us as a reflection of the level of work undertaken and additional support provided in the negotiation and settlement of a loss. We will not charge claims collecting commission where you agree to pay for the services of our insurance claims advocate (see claims advocacy section below).	Theo thông lệ lâu đời của thị trường bảo hiểm hàng hải và trừ khi có thỏa thuận khác với quý vị, chúng tôi có thể được hưởng tiền thù lao bổ sung dưới hình thức hoa hồng thu đòi bồi thường ở mức lên đến 1% trên toàn bộ số tiền mà chúng tôi thu đòi từ các công ty bảo hiểm liên quan đến dịch vụ yêu cầu bồi thường bổ sung được cung cấp cho quý vị. Chúng tôi sẽ được hưởng hoa hồng thu đòi bồi thường để phản ánh mức độ công việc đã thực hiện và sự hỗ trợ bổ sung được cung cấp trong quá trình đàm phán và thanh toán bồi thường tổn thất. Chúng tôi sẽ không tính hoa hồng thu đòi bồi thường trong trường hợp quý vị đồng ý thanh toán cho dịch vụ do chuyên gia tư vấn cao cấp về bồi thường bảo hiểm của chúng tôi cung cấp (xem mục tư vấn về bồi thường bảo hiểm của chuyên gia tư vấn cao cấp dưới đây).
We may use third party claims handling services, however, where we intend to do so we shall inform you prior to the inception of the insurance contract.	Chúng tôi có thể sử dụng các dịch vụ giải quyết bồi thường của bên thứ ba, nhưng nếu dự định thực hiện việc đó, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị trước ngày hiệu lực của hợp đồng bảo hiểm.
Where claims are not straightforward or where the complexities of cover or the technical nature of the subject matter cause difficulty in progressing a claim, we have a team of insurance claims advocates who are experienced in negotiating difficult or complex claims, and managing the settlement process. If you wish to avail yourself of the services of our insurance claims advocates, please note that additional remuneration may be charged by way of a fee, hourly rate or percentage	Nếu yêu cầu bồi thường không đơn giản hoặc tính phức tạp của phạm vi bảo hiểm hoặc tính chất kỹ thuật của vấn đề gây khó khăn trong việc tiến hành yêu cầu bồi thường, chúng tôi có một nhóm chuyên gia tư vấn cao cấp về yêu cầu bồi thường bảo hiểm có kinh nghiệm trong việc thương lượng các yêu cầu bồi thường khó hoặc phức tạp và quản lý quá trình chi trả bồi thường. Nếu quý vị mong muốn sử dụng dịch vụ của các chuyên viên cao cấp này, xin lưu ý chúng tôi có thể tính thêm tiền thù lao dưới

success fee.	hình thức phí dịch vụ, phí theo giờ hoặc phí thành công tính theo tỷ lệ phần trăm.
Additional Services	Dịch vụ Bổ sung
If requested, available and appropriate we may agree to provide you with a number of additional services which fall outside our core service provision to the extent permissible by applicable laws. Such services, whether or not they are listed in any Client Service Plan, may be subject to the agreement of additional remuneration.	Nếu được yêu cầu, nếu có thể và thích hợp, chúng tôi có thể đồng ý cung cấp cho quý vị một số dịch vụ bổ sung nằm ngoài phạm vi cung cấp dịch vụ cốt lõi của chúng tôi trong chừng mực được pháp luật hiện hành cho phép. Các dịch vụ đó, dù có được liệt kê trong bất kỳ Gói Dịch vụ Khách hàng nào hay không, có thể phải theo thỏa thuận về thù lao bổ sung.
Electronic Communications	Liên lạc Điện tử
We may communicate with each other, and with other parties with whom we need to communicate in order to provide services to you, by electronic mail, sometimes attaching further electronic data. By engaging in this method of communication we and you accept the inherent risks (including the security risks of interception of or unauthorised access to such communications, the risks of corruption of such communications and the risks of viruses or other harmful devices). Notwithstanding that we have reasonable virus checking procedures on our system, you will be responsible for virus checking all electronic communications sent to you. You will also be responsible for checking that messages received are complete. In the event of a dispute neither of us will challenge the legal evidential standing of an electronic document and the WTW system shall be deemed the definitive record of electronic communications and documentation.	Chúng tôi có thể liên lạc với quý vị và với các bên khác mà chúng tôi cần liên lạc để cung cấp dịch vụ cho quý vị bằng thư điện tử, đôi khi đính kèm thêm dữ liệu điện tử. Bằng cách tham gia vào phương thức liên lạc này, chúng tôi và quý vị chấp nhận các rủi ro vốn có (bao gồm các rủi ro an ninh về gián đoạn hoặc truy cập trái phép vào các nội dung liên lạc đó, các rủi ro về sự cố trong việc trao đổi thông tin và các rủi ro về virus hoặc các thiết bị có hại khác). Mặc dù chúng tôi có quy trình kiểm tra virus hợp lý trên hệ thống của chúng tôi, quý vị có trách nhiệm phải kiểm tra virus đối với mọi nội dung liên lạc điện tử được gửi tới quý vị. Quý vị cũng sẽ chịu trách nhiệm kiểm tra xem thông tin nhận được đã hoàn chỉnh chưa. Trong trường hợp có tranh chấp, không bên nào trong chúng ta sẽ khiếu nại về tính pháp lý của một tài liệu điện tử và hệ thống của WTW sẽ được coi là hồ sơ cuối cùng về liên lạc và tài liệu điện tử.
You should also be aware that WTW's systems security devices block certain file extensions, including but not limited to: .rar, .text, .vbs, .mpeg, .mp3, .cmd, .cpl, .wav, .exe, .bat, .scr, .mpq, .avi, .com, .pif, .wma, .mpa, and .mpg. Emails attaching such files will not get through to us and no message will be sent to tell you they have been blocked.	Quý vị cũng nên lưu ý rằng các thiết bị bảo mật hệ thống của WTW chặn một số định dạng tập tin nhất định, bao gồm nhưng không giới hạn ở: .rar, .text, .vbs, .mpeg, .mp3, .cmd, .cpl, .wav, .exe, .bat, .scr, .mpq, .avi, .com, .pif, .wma, .mpa, và .mpg. Các email đính kèm các tập tin đó sẽ không đến được chúng tôi và cũng sẽ không có thông báo nào được gửi để báo cho quý vị biết rằng các email đó đã bị chặn.

Our Remuneration	Tiền thù lao của chúng tôi
<p>Our remuneration for the services we provide to you will be either brokerage, which is a percentage of the insurance premium paid by you and allowed to us by the insurer with whom your insurance contract is placed, or a fee as agreed with you. If appropriate and to the extent permissible by applicable laws, and with your consent, we may receive a fee and brokerage.</p>	<p>Thù lao cho các dịch vụ mà chúng tôi cung cấp cho quý vị sẽ có thể là tiền hoa hồng môi giới, được tính bằng tỉ lệ phần trăm trên phí bảo hiểm mà quý vị đã đóng và được các công ty bảo hiểm mà quý vị đã giao kết hợp đồng bảo hiểm trả cho chúng tôi, hoặc một khoản phí dịch vụ theo thỏa thuận với quý vị. Nếu thích hợp và trong phạm vi được pháp luật hiện hành cho phép, và với sự chấp thuận của quý vị, chúng tôi có thể nhận cả phí dịch vụ và hoa hồng môi giới.</p>
<p>Brokerage and fees are ordinarily earned for the period of the contract at inception, and unless otherwise agreed with you, we will retain all fees and brokerage in respect of the full period of the contract in relation to contracts placed by us including in circumstances where your insurance contract has been terminated and your insurers have returned prorated net premium. Consistent with long-established market practice, we will deduct our brokerage and other commissions from the premium once received.</p>	<p>Chúng tôi sẽ được hưởng toàn bộ hoa hồng môi giới và phí tư vấn cho toàn bộ thời hạn hợp đồng bảo hiểm vào ngày hiệu lực của hợp đồng bảo hiểm và trừ khi có thỏa thuận khác với quý vị, chúng tôi sẽ giữ lại tất cả các khoản phí tư vấn và tiền hoa hồng môi giới cho toàn bộ thời hạn của những hợp đồng mà chúng tôi đã thu xếp bao gồm cả các trường hợp hợp đồng bảo hiểm của quý vị đã chấm dứt trước hạn và các công ty bảo hiểm đã trả lại phí bảo hiểm thực theo tỷ lệ. Theo thông lệ thị trường lâu đời, chúng tôi sẽ khấu trừ hoa hồng môi giới của chúng tôi và các khoản hoa hồng khác từ phí bảo hiểm ngay khi nhận được.</p>
<p>We shall disclose the form of compensation we will earn upon request.</p>	<p>Chúng tôi sẽ thông báo hình thức thù lao mà chúng tôi sẽ nhận nếu được yêu cầu.</p>
<p>It may, at times, be appropriate (and for your benefit) for us to use other parties such as reinsurance intermediaries. These parties may also earn and retain commissions for their role in providing products and services for you. If any such parties are subsidiaries of Willis Towers Watson PLC, we will disclose the form of compensation they will earn upon request.</p>	<p>Đôi khi, chúng tôi có thể sử dụng các bên khác như các trung gian tái bảo hiểm nếu thích hợp (và vì quyền lợi của quý vị). Các bên này cũng có thể nhận và giữ lại tiền hoa hồng cho vai trò của họ trong việc cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho quý vị. Nếu bất kỳ bên nào như vậy là các công ty con của Willis Towers Watson PLC, chúng tôi sẽ thông báo hình thức thù lao mà họ sẽ nhận nếu được yêu cầu.</p>
<p>In the ordinary course of business we may also receive interest on client and insurer monies from the date we receive the funds until we settle to those due to receive them. We confirm that we shall retain that interest rather than pay it to you or the insurer (as the case may be).</p>	<p>Trong quá trình kinh doanh thông thường, chúng tôi cũng có thể nhận được tiền lãi từ tiền của khách hàng và tiền của công ty bảo hiểm kể từ ngày chúng tôi nhận được tiền cho đến khi chúng tôi thanh toán cho các bên nhận tiền. Chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi sẽ giữ lại khoản lãi đó thay vì trả cho quý vị hoặc công ty bảo hiểm (tùy từng</p>

	trường hợp).
Insurance Auxillary Services	Dịch vụ Phụ trợ Bảo hiểm
Risk Assessment Services	Dịch vụ Đánh giá Rủi ro
In certain lines of property and casualty business, we may provide risk engineering services for you and insurers. The purpose of these services is to provide an objective analysis of your risk profile for insurers. WTW will be remunerated by your insurers for the provision of these engineering services. If engineering services are provided on your placement, you will be provided with information about WTW's remuneration in the documentation we issue to you.	Đối với một số nghiệp vụ bảo hiểm tài sản và thiệt hại, chúng tôi có thể cung cấp dịch vụ đánh giá rủi ro cho quý vị và các công ty bảo hiểm. Dịch vụ này nhằm đưa ra phân tích khách quan về hồ sơ rủi ro của quý vị cho các công ty bảo hiểm. WTW sẽ nhận tiền thù lao từ công ty bảo hiểm của quý vị liên quan đến việc cung cấp dịch vụ đánh giá rủi ro này. Nếu dịch vụ đánh giá rủi ro được cung cấp liên quan đến việc thu xếp bảo hiểm của quý vị, quý vị sẽ được biết thông tin về tiền thù lao của WTW trong hồ sơ mà chúng tôi gửi tới quý vị.
Although any risk engineering reports are usually paid for by insurers (in addition to any fees or commissions we may receive from you for placing your insurance cover) and may therefore contain findings which have an impact on the risk profile being considered, we will discuss and share any reports with you. Any reliance that you place on these reports is subject to these terms and conditions.	Tuy các báo cáo đánh giá rủi ro thường được các công ty bảo hiểm chi trả (bên cạnh các khoản phí hoặc tiền hoa hồng mà chúng tôi có thể nhận được từ quý vị cho việc thu xếp hợp đồng bảo hiểm của quý vị) và do đó có thể bao gồm các nhận định ảnh hưởng đến hồ sơ rủi ro được xem xét, chúng tôi sẽ thảo luận và chia sẻ các báo cáo đó với quý vị. Việc quý vị căn cứ vào thông tin trong các báo cáo đó phải tuân thủ các điều khoản và điều kiện này.
Limit of Liability	Giới hạn Trách nhiệm
WTW's and/or its affiliates' aggregate liability for breach of contract, negligence, breach of statutory duty or other claim arising out of or in connection with this Agreement or the services provided hereunder shall be limited as follows:	Tổng trách nhiệm của WTW và / hoặc các đơn vị liên kết của WTW liên quan đến vi phạm hợp đồng, sơ suất, vi phạm nghĩa vụ pháp lý hoặc khiếu nại khác phát sinh từ hoặc liên quan đến Thỏa thuận này hoặc các dịch vụ được cung cấp dưới đây sẽ được giới hạn như sau:

(i) in respect of personal injury or death caused by WTW's negligence, no limit shall apply;	(i) liên quan đến thương tích của con người hoặc tử vong do sơ suất của WTW: không áp dụng giới hạn;
(ii) in respect of any fraudulent acts (including theft or conversion) or wilful default by WTW, no limit shall apply;	(ii) liên quan đến bất kỳ hành vi lừa đảo nào (bao gồm cả hành vi trộm cắp hoặc tham ô) hoặc cố ý vi phạm của WTW: không áp dụng giới hạn;
(iii) in respect of other claims, the total aggregate liability of WTW shall be limited to the sum of VND 10,000,000,000 and WTW will be exempted from any liability in excess of such sum; and	(iii) liên quan đến các yêu cầu bồi thường khác, tổng trách nhiệm của WTW sẽ được giới hạn trong số tiền là 10.000.000.000 đồng và WTW sẽ được miễn mọi trách nhiệm vượt quá số tiền đó; và
(iv) subject to clauses (i) and (ii) above, in respect of the following losses: loss of revenue; loss of opportunity; loss of reputation; loss of profits; loss of anticipated savings; increased costs of doing business; or any other indirect or consequential loss, WTW will have no liability in any circumstances.	(iv) theo các điều khoản (i) và (ii) ở trên, đối với các tổn thất sau: tổn thất về doanh thu; mất cơ hội; tổn thất về danh tiếng; tổn thất về lợi nhuận; tổn thất về các khoản tiết kiệm dự kiến; tăng chi phí kinh doanh; hoặc bất kỳ tổn thất gián tiếp hoặc tổn thất kéo theo nào khác, WTW sẽ không chịu trách nhiệm trong bất kỳ trường hợp nào.
Your Responsibilities	Trách nhiệm của Quý vị
Proposal forms	Đơn yêu cầu bảo hiểm
For certain classes of insurance you may be required to complete a proposal form or similar document. We will provide guidance but we are not able to complete the document for you.	Đối với một số loại hình bảo hiểm nhất định, quý vị có thể được yêu cầu điền vào đơn yêu cầu bảo hiểm hoặc giấy tờ tương tự. Chúng tôi sẽ hướng dẫn cách điền nhưng chúng tôi không thể tự điền các giấy tờ này thay cho quý vị.
Disclosure of information	Cung cấp Thông tin
Our objective is to obtain the best product we can identify in order to meet your insurance needs. In order to make our business relationship work, you must provide complete and accurate information and instructions in a timely manner, so that we can assist you fully. Please bear in mind that insurers are not always obliged to make enquiries of you. Indeed, you are often under a duty to make full disclosure of all material facts, including all information which is material to the coverage requirements or which might influence insurers in deciding to accept your business, finalising the	Mục tiêu của chúng tôi là có được sản phẩm tốt nhất mà chúng tôi có thể xác định được để đáp ứng các nhu cầu bảo hiểm của quý vị. Để cho mối quan hệ kinh doanh của chúng ta có hiệu quả, quý vị phải cung cấp thông tin và chỉ thị một cách hoàn chỉnh, chính xác và kịp thời để chúng tôi có thể hỗ trợ quý vị một cách đầy đủ. Xin lưu ý rằng các công ty bảo hiểm không phải lúc nào cũng có nghĩa vụ yêu cầu quý vị cung cấp thông tin. Trên thực tế, quý vị thường phải có nghĩa vụ cung cấp đầy đủ mọi dữ liệu thực tế quan trọng, bao gồm tất cả thông tin trọng yếu cho các yêu cầu của phạm vi bảo hiểm

terms to apply and/or the cost of cover must be disclosed, and also to respond fully and frankly to any requests for information made by insurers.	hoặc thông tin có thể ảnh hưởng đến các công ty bảo hiểm trong việc quyết định chấp nhận bảo hiểm cho quý vị, hoàn thiện các điều khoản áp dụng và / hoặc mức phí bảo hiểm, và cũng có nghĩa vụ phản hồi đầy đủ và trung thực đối với bất kỳ yêu cầu cung cấp thông tin nào mà các công ty bảo hiểm đưa ra.
Failure to make full disclosure of material facts may allow insurers to avoid liability for a particular claim or to void the contract. Where applicable, this duty of disclosure applies equally at renewal of the contracts and on taking out new insurance contracts. We will not be responsible for any consequences which may arise from any delayed, inaccurate or incomplete information, or any misrepresentation made by you (or your employees or their dependants).	Việc không cung cấp đầy đủ các dữ liệu thực tế quan trọng có thể cho phép các công ty bảo hiểm không phải chịu trách nhiệm đối với một yêu cầu bồi thường cụ thể hoặc tuyên bố hợp đồng bảo hiểm không có hiệu lực. Nghĩa vụ cung cấp thông tin này thường áp dụng như nhau khi tái tục các hợp đồng bảo hiểm và khi thu xếp các hợp đồng bảo hiểm mới. Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ hậu quả nào phát sinh từ việc thông tin bị chậm trễ, không chính xác hoặc không đầy đủ, hoặc bất kỳ diễn giải không đúng nào bởi quý vị (hoặc nhân viên của quý vị hoặc người phụ thuộc của họ).
Please discuss with us if you have any doubts about what is material or have any concerns that we may not have material information, or have any doubt about what the applicable duty of disclosure is.	Vui lòng thảo luận với chúng tôi nếu quý vị không rõ thông tin nào là quan trọng, hoặc có lo ngại về việc chúng tôi có thể không có thông tin quan trọng, hay khi có bất cứ thắc mắc nào về nghĩa vụ cung cấp thông tin.
Choice of insurers	Lựa chọn công ty bảo hiểm
If you have any concerns with any insurers chosen for your insurance requirements you must advise us as soon as possible.	Nếu quý vị có bất cứ mối quan ngại nào với bất kỳ công ty bảo hiểm nào được lựa chọn cho các yêu cầu bảo hiểm của quý vị, quý vị phải báo cho chúng tôi biết càng sớm càng tốt.
Your Insurance Contract	Hợp đồng bảo hiểm của quý vị
Although we will check the contract documents we send you, you are responsible for reviewing your contract to ensure that it accurately reflects the cover, conditions, limits and other terms that you require. Particular attention should be paid to any contract conditions, warranties and the claims notification provisions as failure to comply may invalidate your coverage. If there are any discrepancies you should consult us immediately.	Mặc dù chúng tôi sẽ kiểm tra các tài liệu hợp đồng mà chúng tôi gửi cho quý vị, quý vị có trách nhiệm rà soát hợp đồng của mình để đảm bảo rằng nó phản ánh chính xác phạm vi bảo hiểm, các điều kiện, hạn mức và điều khoản khác mà quý vị yêu cầu. Quý vị phải đặc biệt chú ý đến các điều kiện của hợp đồng, các cam kết và các điều khoản về thông báo yêu cầu bồi thường vì việc không tuân thủ có thể làm mất hiệu lực hợp đồng bảo hiểm của quý vị. Nếu có bất kỳ sự khác biệt nào, quý vị nên tham vấn ngay với chúng tôi.

Claims	Yêu cầu bồi thường
<p>It is generally the case that claims may become unenforceable by way of legal proceedings (or in some jurisdictions, completely extinguished) if they are not pursued by legal proceedings commenced within the relevant limitation period applying to your claim in the jurisdiction in question. As we are not lawyers, we do not advise on the legal implications of failure to collect and we will not commence legal proceedings or enter into standstill/tolling agreements in order to suspend the application of relevant limitation periods on your behalf. On these issues we recommend you take your own legal advice. It therefore remains your responsibility to monitor the position on limitation periods applying to your claims and to commence legal proceedings in relation to your claims where this is necessary.</p>	<p>Thông thường, các yêu cầu bồi thường theo cách khởi kiện có thể trở nên không thể thực thi (hoặc hoàn toàn bị loại trừ ở một số khu vực tài phán) nếu chúng không được bắt đầu trong thời hiệu tương ứng áp dụng cho yêu cầu bồi thường của quý vị trong khu vực tài phán liên quan. Vì chúng tôi không phải là luật sư, chúng tôi sẽ không tư vấn về các tác động pháp lý từ việc không thu thập và chúng tôi sẽ không tiến hành các thủ tục pháp lý hoặc ký kết các thỏa thuận tạm hoãn / không áp dụng thời hiệu để tạm ngưng việc áp dụng các thời hiệu tương ứng thay cho quý vị. Về những vấn đề này, quý vị nên tự tìm kiếm tư vấn pháp lý cho mình. Do đó, quý vị vẫn có trách nhiệm theo dõi tình trạng của các thời hiệu áp dụng cho các yêu cầu bồi thường của quý vị và, khi thấy cần thiết, tiến hành các thủ tục pháp lý liên quan đến các yêu cầu bồi thường của quý vị.</p>
<p>Therefore, please carefully consider any claims reporting instructions we provide to you because failure to report a claim in a proper and timely manner may jeopardise coverage of the claim. In addition, you should retain copies of all insurance contracts and coverage documents as well as claims reporting instructions, as you may need to report claims after the termination of a contract, perhaps long after its expiry date. It is important, therefore, that you keep your contract documents in a safe place.</p>	<p>Vì vậy, vui lòng cân nhắc kỹ mọi hướng dẫn thông báo yêu cầu bồi thường mà chúng tôi cung cấp cho quý vị vì việc không thông báo yêu cầu bồi thường đúng cách và kịp thời có thể làm thiệt hại đến phạm vi bồi thường. Ngoài ra, quý vị nên giữ lại bản sao của tất cả các hợp đồng bảo hiểm và các tài liệu bảo hiểm cũng như các hướng dẫn thông báo yêu cầu bồi thường, vì quý vị có thể cần phải thông báo yêu cầu bồi thường sau khi chấm dứt hợp đồng bảo hiểm, kể cả một thời gian dài sau ngày hết hạn hợp đồng. Do đó, quý vị cần phải giữ tài liệu hợp đồng ở nơi an toàn.</p>
Change in circumstances	Thay đổi về hoàn cảnh
<p>You must advise us as soon as reasonably practicable of any changes in your circumstances that may affect the services to be provided by us or the cover provided under your insurance contract.</p>	<p>Quý vị phải thông báo cho chúng tôi ngay khi có thể thực hiện được một cách hợp lý về bất kỳ thay đổi nào về hoàn cảnh của quý vị mà có thể ảnh hưởng đến các dịch vụ do chúng tôi cung cấp hoặc phạm vi bảo hiểm được cung cấp theo hợp đồng bảo hiểm của quý vị.</p>
Provision of information	Cung cấp thông tin
<p>All activities undertaken by us as outlined in this document are provided by us for your exclusive use and all data, recommendations, proposals, reports and other information provided by us in connection</p>	<p>Tất cả các hoạt động do chúng tôi thực hiện như được nêu trong tài liệu này là để quý vị sử dụng riêng và tất cả các dữ liệu, kiến nghị, đề xuất, báo cáo và thông tin khác do chúng tôi cung cấp liên</p>

<p>with our services are for your sole use. You agree not to permit access by any third party to this information without our express written permission. We reserve our right to take action to protect proprietary information.</p>	<p>quan đến các dịch vụ của chúng tôi chỉ dành cho việc sử dụng riêng của quý vị. Quý vị đồng ý không cho phép bất kỳ bên thứ ba nào truy cập thông tin này mà không có sự cho phép rõ ràng bằng văn bản của chúng tôi. Chúng tôi bảo lưu quyền thực hiện các biện pháp nhằm bảo vệ thông tin độc quyền.</p>
<p>Payment of premium</p>	<p>Thanh toán phí bảo hiểm</p>
<p>You will provide settlement with cleared funds of all monies due in accordance with the payment date(s) specified in our debit note or other relevant payment documentation ("Payment Date"). Failure to meet the Payment Date may lead to insurers cancelling your contract, particularly where payment is a condition or warranty of a contract. It is imperative that you meet all payment dates. We are under no obligation to pay premium to insurers on your behalf.</p>	<p>Quý vị sẽ phải thanh toán đầy đủ bằng những khoản tiền khả dụng đối với tất cả các khoản phải trả theo (các) ngày thanh toán được xác định trong giấy báo nợ của chúng tôi hoặc chứng từ thanh toán có liên quan khác ("Ngày Thanh toán"). Việc không tuân thủ với Ngày Thanh toán có thể dẫn đến việc các công ty bảo hiểm hủy hợp đồng của quý vị, đặc biệt khi việc thanh toán là điều kiện hoặc bảo đảm của hợp đồng. Quý vị bắt buộc phải tuân thủ với tất cả các ngày thanh toán. Chúng tôi không có nghĩa vụ thanh toán phí bảo hiểm cho các công ty bảo hiểm thay cho quý vị.</p>
<p>Client Money</p>	<p>Tiền của khách hàng</p>
<p>We do not pay premium to insurers on your behalf until we have received it from you, nor will we pay claims or other monies due to you before they have been received from insurers (or other relevant third parties). However, in the event that we make any payment on your behalf or make any payment to you prior to our being in receipt of relevant funds from either yourself, insurers or other third parties, we shall be entitled, without prejudice to any other remedy available, to recover that amount by way of deducting that sum from any amount due to you, whether on the insurance upon which we have made payment to you or on your behalf, or on any other insurance we handle for you.</p>	<p>Chúng tôi không thanh toán phí bảo hiểm cho các công ty bảo hiểm thay cho quý vị cho đến khi chúng tôi nhận được khoản thanh toán đó từ quý vị, chúng tôi cũng sẽ không thanh toán các yêu cầu bồi thường hoặc các khoản tiền khác cho quý vị trước khi nhận được các khoản tiền đó từ các công ty bảo hiểm (hoặc các bên thứ ba có liên quan khác). Tuy nhiên, trong trường hợp chúng tôi thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào thay mặt quý vị hoặc cho quý vị trước khi chúng tôi nhận được khoản tiền có liên quan từ chính quý vị, các công ty bảo hiểm hoặc các bên thứ ba khác, chúng tôi sẽ được quyền, mà không ảnh hưởng đến bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác, thu hồi số tiền đó bằng việc khấu trừ từ bất kỳ khoản tiền nào của quý vị, dù là từ hợp đồng bảo hiểm mà chúng tôi đã thanh toán cho quý vị hoặc thay cho quý vị hoặc từ bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác mà chúng tôi thu xếp cho quý vị.</p>
<p>We will treat any balances held by us for you in accordance with our practices. This means that client money will be held separately from our own money. Please note that your money may be transferred to another person or party in another</p>	<p>Chúng tôi sẽ xử lý mọi số dư mà chúng tôi quản lý cho quý vị theo các phương thức của chúng tôi. Điều này có nghĩa là tiền của khách hàng sẽ được quản lý tách biệt với tiền của chúng tôi. Xin lưu ý rằng tiền của quý vị có thể được chuyển cho người</p>

<p>jurisdiction (such as another insurance intermediary or another subsidiary of Willis Towers Watson PLC) where such transfer is required in order to carry out services for you.</p>	<p>khác hoặc bên khác trong một khu vực tài phán khác (chẳng hạn như công ty môi giới bảo hiểm khác hoặc công ty con khác của Willis Towers Watson PLC), để thực hiện các dịch vụ cho quý vị.</p>
<p>Data Protection and Confidentiality</p>	<p>Bảo mật và Bảo vệ dữ liệu</p>
<p>Where this section uses a term which is defined in Decree 13/2023/ND-CP on Personal Data Protection (the “Act”), then the definition set out in the Act shall apply.</p>	<p>Trong trường hợp mục này sử dụng một thuật ngữ được định nghĩa tại Nghị định 13/2023/NĐ-CP về bảo vệ dữ liệu cá nhân (“Nghị định”), thì định nghĩa quy định tại Nghị định sẽ được áp dụng.</p>
<p>We will at all times treat all confidential information we hold about you as private and confidential and protect it in the same way we would protect our own confidential information as required by law. We will not disclose any confidential information we hold about you to others without your prior consent except: (i) to the extent we are required to do so by law or a competent regulator; (ii) to insurers, surveyors, loss adjustors, IT service providers, administrative support service providers, and other like persons to the extent necessary to provide our services to you in a timely manner; (iii) to loss assessors, lawyers, and other like persons to the extent necessary to enable such third parties to provide information or services you have requested; and (iv) to other subsidiaries of Willis Towers Watson PLC to the extent necessary for them to support us in providing services to our clients and you agree that we and such other companies may hold and process such information: (a) in order to provide the services to you; and (b) in any country – including the UK, the USA, India and the Philippines.</p>	<p>Chúng tôi sẽ luôn đảm bảo tính riêng tư và bảo mật đối với mọi thông tin mật mà chúng tôi lưu giữ về quý vị, và bảo vệ các thông tin đó như cách chúng tôi bảo vệ thông tin mật của riêng mình theo yêu cầu của pháp luật. Chúng tôi sẽ không tiết lộ bất kỳ thông tin mật nào mà chúng tôi lưu giữ về quý vị cho những người khác mà không có sự chấp thuận trước của quý vị ngoại trừ: (i) trong phạm vi chúng tôi bắt buộc phải thực hiện việc đó theo luật hoặc theo yêu cầu của một cơ quan quản lý có thẩm quyền; (ii) cho các công ty bảo hiểm, bên giám định, bên giám định tổn thất, nhà cung cấp dịch vụ công nghệ thông tin, nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ hành chính và các bên tương tự khác trong phạm vi cần thiết để cung cấp các dịch vụ của chúng tôi cho quý vị một cách kịp thời; (iii) cho các bên đánh giá tổn thất, luật sư và các bên khác trong phạm vi cần thiết để cho phép các bên thứ ba đó cung cấp thông tin hoặc dịch vụ mà quý vị đã yêu cầu; và (iv) cho các công ty con khác của Willis Towers Watson PLC trong phạm vi cần thiết để họ hỗ trợ chúng tôi trong việc cung cấp các dịch vụ cho khách hàng của chúng tôi và quý vị đồng ý rằng chúng tôi và các công ty khác nêu trên có thể lưu giữ và xử lý các thông tin đó: (a) để cung cấp dịch vụ cho quý vị; và (b) ở bất kỳ quốc gia nào – kể cả Vương quốc Anh, Hoa Kỳ, Ấn Độ và Philippines.</p>
<p>By way of exception to the foregoing, you agree that we may: (i) use any information you provide to create anonymised industry or sector-wide statistics which may be shared with third parties, on the condition that unless we have obtained your consent, information specific to you will not be revealed other than on an anonymised basis and as part of an industry or sector-wide comparison; and (ii) share information concerning your insurance</p>	<p>Ngoài những trường hợp đã nói ở trên, quý vị đồng ý rằng chúng tôi có thể: (i) sử dụng bất kỳ thông tin nào mà quý vị cung cấp để tạo ra thống kê ẩn danh cho cả ngành hoặc từng lĩnh vực mà có thể được chia sẻ với các bên thứ ba, với điều kiện là trừ khi chúng tôi đã có được sự chấp thuận của quý vị, thông tin cụ thể về quý vị sẽ không được tiết lộ mà chỉ trên cơ sở ẩn danh và là một phần của sự so sánh trong toàn ngành hoặc từng lĩnh vực; và (ii)</p>

<p>arrangement with insurers where this is necessary to enable insurers to decide whether to participate in any arrangement made by WTW.</p>	<p>chia sẻ thông tin liên quan đến việc thu xếp bảo hiểm của quý vị với các công ty bảo hiểm khi điều này là cần thiết để các công ty bảo hiểm quyết định liệu có tham gia dịch vụ do WTW thu xếp hay không.</p>
<p>If you provide us with any information which constitutes ‘personal data’ (including any ‘sensitive personal data’), we will treat such information at all times in accordance with the Act and any applicable data protection legislation, and you agree that we and other WTW Companies may hold and process such information in accordance with our privacy notice, which is available online at https://www.wtwco.com/en-vn/notices/willis-towers-watson-vietnam-insurance-broker-privacy-policy-for-clients-insureds-and-claimants: (i) in order to provide our services to you; (ii) to facilitate the effective management, development or operation of the subsidiaries of Willis Towers Watson PLC; (iii) in any country – including countries outside Vietnam, which may not have comparable data protection laws, and (iv) to comply with applicable laws, prevent and detect fraud, and cooperate with regulators where appropriate, as outlined in the WTW Privacy Notice.</p>	<p>Nếu quý vị cung cấp cho chúng tôi thông tin cấu thành “dữ liệu cá nhân” (bao gồm cả “dữ liệu cá nhân nhạy cảm”), chúng tôi sẽ luôn xử lý thông tin đó theo Nghị định và luật bảo vệ dữ liệu hiện hành, và quý vị đồng ý rằng chúng tôi và các Công ty khác thuộc Tập đoàn WTW có thể lưu giữ và xử lý các thông tin đó theo thông báo về quyền riêng tư của chúng tôi được đăng tải trực tuyến tại địa chỉ https://www.wtwco.com/en-vn/notices/willis-towers-watson-vietnam-insurance-broker-privacy-policy-for-clients-insureds-and-claimants: (i) để cung cấp dịch vụ cho quý vị; (ii) để tạo thuận lợi cho việc quản lý, phát triển hoặc hoạt động hiệu quả của các công ty con của Willis Towers Watson PLC; (iii) ở bất kỳ quốc gia nào – kể cả các quốc gia bên ngoài Việt Nam, có thể không có các đạo luật tương đương về bảo vệ dữ liệu, và (iv) tuân thủ quy định của pháp luật hiện hành, phòng ngừa và phát hiện gian lận, và phối hợp với cơ quan quản lý trong trường hợp cần thiết, như được đề cập tại Thông báo về Quyền riêng tư của WTW.</p>
<p>You agree that you will not provide any information which constitutes personal data (including any sensitive personal data) to us unless you have ensured that you have obtained all necessary consents and provided any required notices, or that you are otherwise permitted to provide such information to us, so that such information you provide to us can be lawfully used or disclosed in the manner and for the purposes anticipated by this Agreement. You will also ensure that any such information you do provide to us is relevant for such purposes, and is reliable for its intended use, accurate, complete and current.</p>	<p>Quý vị đồng ý rằng quý vị sẽ không cung cấp bất kỳ thông tin nào cấu thành dữ liệu cá nhân (bao gồm cả dữ liệu cá nhân nhạy cảm) cho chúng tôi trừ khi quý vị đảm bảo rằng quý vị đã có được tất cả sự chấp thuận cần thiết và đã đưa ra các thông báo cần thiết hoặc quý vị được phép cung cấp thông tin đó cho chúng tôi, để những thông tin mà quý vị cung cấp cho chúng tôi có thể được sử dụng hợp pháp hoặc được tiết lộ theo cách thức và cho các mục đích được đề cập trong tài liệu này. Quý vị cũng sẽ đảm bảo rằng bất kỳ thông tin nào quý vị cung cấp cho chúng tôi đều có liên quan tới các mục đích đó và đáng tin cậy cho mục đích sử dụng, chính xác, đầy đủ và cập nhật.</p>
<p>In certain jurisdictions, we may operate a paperless office system and/or hold documents on your behalf only in electronic or digitised format. In these circumstances, we may operate a policy of destroying any hard copy documents that come into our possession for the purposes of providing our</p>	<p>Tại một số khu vực tài phán nhất định, chúng tôi có thể vận hành hệ thống văn phòng không cần giấy tờ và / hoặc lưu giữ tài liệu cho quý vị chỉ bằng định dạng điện tử hoặc số hóa. Trong những trường hợp này, chúng tôi có thể áp dụng chính sách tiêu hủy bất kỳ tài liệu bằng giấy nào thuộc sở hữu của</p>

<p>services to you. Where this is the case, you recognise that we may only ever be able to provide to you electronic or digitised versions of any documents that we hold on your behalf. You accept that to the extent that you wish us to destroy or expunge from our systems any electronic or digitised versions of documents held on your behalf, we will not be able to destroy such documents that have become incorporated onto our hard drives or any other system onto which data is stored only for the purposes of disaster recovery.</p>	<p>chúng tôi nhằm mục đích cung cấp dịch vụ cho quý vị. Cũng trong trường hợp này, quý vị đồng ý rằng chúng tôi chỉ có thể cung cấp cho quý vị phiên bản điện tử hoặc số hóa của bất kỳ tài liệu nào mà chúng tôi lưu giữ cho quý vị. Quý vị chấp nhận rằng trong phạm vi mà quý vị muốn chúng tôi tiêu hủy hoặc xóa khỏi hệ thống của chúng tôi mọi phiên bản tài liệu điện tử hoặc số hóa được lưu giữ cho quý vị, chúng tôi sẽ không thể tiêu hủy các tài liệu nào đã được tích hợp vào ổ cứng của chúng tôi hoặc bất kỳ hệ thống nào khác mà dữ liệu chỉ được lưu trữ cho mục đích phục hồi sau sự cố nghiêm trọng.</p>
<p>Ethical Business Practice</p>	<p>Tiền hành Kinh doanh Có Đạo đức</p>
<p>We do not tolerate unethical behaviour either in our own activities or in those with whom we seek to do business. We will comply with all applicable laws, rules, regulations and accounting standards.</p>	<p>Chúng tôi không dung thứ cho hành vi phi đạo đức trong các hoạt động của chính chúng tôi hoặc trong các hoạt động với những người mà chúng tôi hợp tác kinh doanh. Chúng tôi sẽ tuân thủ tất cả luật pháp, quy tắc, quy định và tiêu chuẩn kế toán hiện hành.</p>
<p>Sanctions</p>	<p>Các Lệnh trừng phạt</p>
<p>The sanctions profile of different business(es) may differ on the basis of a number of complex factors, which may include, ownership, structure, control, location, the nationality of employees. We are unable in any circumstances to give advice on the applicability of sanctions regimes either to you or to insurers nor can we guarantee or otherwise warrant the position of any insurer under existing or future sanctions regimes. As a consequence you are reminded that applicable sanctions remain a matter for you and you should take such legal advice as you deem appropriate in this regard. You should inform us of any insurance requirements you have which touch upon or are linked to sanctioned territories.</p>	<p>Hồ sơ trừng phạt của các đơn vị kinh doanh khác nhau có thể khác nhau trên cơ sở một số yếu tố phức tạp, trong đó có thể bao gồm việc sở hữu, cấu trúc, việc kiểm soát, địa điểm, quốc tịch của nhân viên. Trong mọi trường hợp, chúng tôi không thể đưa ra lời khuyên cho quý vị hoặc cho các công ty bảo hiểm về khả năng áp dụng các lệnh trừng phạt và chúng tôi cũng không thể bảo lãnh hoặc bảo đảm tình trạng của bất kỳ công ty bảo hiểm nào theo các lệnh trừng phạt hiện tại hoặc tương lai. Do đó, quý vị cần lưu ý rằng các lệnh trừng phạt hiện hành vẫn là vấn đề của quý vị và quý vị nên yêu cầu tư vấn pháp lý khi quý vị cho là thích hợp. Quý vị nên thông báo cho chúng tôi về bất kỳ yêu cầu bảo hiểm nào của quý vị có mối liên kết đến các lãnh thổ bị trừng phạt.</p>
<p>We will comply with all applicable sanctions regimes and legislation (whether currently existing or implemented in the future) and you are advised that where obliged by applicable sanctions legislation we may have to take certain actions which include but may not be limited to the freezing of funds held on</p>	<p>Chúng tôi sẽ tuân thủ tất cả các lệnh và luật trừng phạt hiện hành (cho dù đang hiệu lực hoặc sẽ được thực hiện trong tương lai) và cũng xin thông báo rằng trong trường hợp luật trừng phạt hiện hành bắt buộc, chúng tôi có thể phải thực hiện một số hành động nhất định bao gồm nhưng không giới</p>

<p>behalf of parties and individuals caught under applicable sanctions. We cannot be held responsible for the actions of third parties (including but not limited to banks and exchange institutions) who may have their own sanctions policy restrictions and constraints.</p>	<p>hạn ở đóng băng các khoản tiền đang nắm giữ thay mặt cho các bên và các cá nhân thuộc đối tượng của các lệnh trừng phạt hiện hành. Chúng tôi không chịu trách nhiệm về các hành động của bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn ở các ngân hàng và công ty chứng khoán) mà có thể có các chính sách hạn chế và ràng buộc của riêng họ nhằm thực thi các lệnh trừng phạt.</p>
<p>The applicability of Export Control legislation to certain transactions may differ on the basis of a number of complex factors and our obligations may be different from yours depending on the nature of the insurance, structure of the product and place of incorporation of the insured or geographical cover provided. The nature of risks insured may also have a bearing on our position and the position of other parties within the market. We cannot provide you with legal advice however we advise that where we are required to make license applications or notifications or undertake any other activity as a matter of law WTW will comply with applicable law.</p>	<p>Việc áp dụng pháp luật về Kiểm soát Xuất khẩu đối với một số giao dịch nhất định có thể khác nhau trên một số yếu tố phức tạp và nghĩa vụ của chúng tôi có thể khác với của quý vị tùy thuộc vào tính chất của bảo hiểm, cấu trúc của sản phẩm và nơi thành lập của bên được bảo hiểm hoặc phạm vi địa lý của bảo hiểm. Tính chất của các rủi ro được bảo hiểm cũng có thể có mối quan hệ với vị trí của chúng tôi và vị trí của các bên khác trong thị trường. Chúng tôi không thể cung cấp cho quý vị tư vấn pháp lý tuy nhiên chúng tôi thông báo rằng nơi nào chúng tôi phải làm đơn xin cấp phép hoặc phải thực hiện các thủ tục khai báo hay cam kết bất kỳ hoạt động nào khác theo luật thì WTW sẽ luôn tuân thủ pháp luật hiện hành.</p>
<p>Conflicts of Interest</p>	<p>Xung đột Lợi ích</p>
<p>Circumstances may arise where we may find we have a conflict of interest or otherwise have a material interest in or related to a matter in respect of which we are acting. For example, we may be asked to act on behalf of an insurer in the appointment of a loss adjuster, or, we may find that the interests of two of the clients for whom we act conflict.</p>	<p>Một số tình huống có thể phát sinh khi mà chúng tôi thấy chúng tôi có thể có xung đột lợi ích hoặc có lợi ích đáng kể trong hoặc liên quan đến công việc mà chúng tôi đang tiến hành. Ví dụ, chúng tôi có thể được yêu cầu đại diện cho một công ty bảo hiểm trong việc chỉ định một bên giám định tổn thất, hoặc chúng tôi có thể thấy có xung đột lợi ích giữa hai trong số các khách hàng mà chúng tôi đại diện.</p>
<p>We have conflict management procedures and we seek to avoid conflicts of interest but where a conflict is unavoidable we will explain the position fully and manage the situation in such a way as to avoid prejudice to any party.</p>	<p>Chúng tôi có quy trình quản lý xung đột và chúng tôi luôn tìm cách tránh xung đột lợi ích, nhưng trong trường hợp không thể tránh khỏi xung đột, chúng tôi sẽ giải thích một cách đầy đủ cho các bên và kiểm soát tình huống nhằm tránh phương hại đến bất cứ bên nào.</p>
<p>The insurance market is complex and there could be other relationships not described here which might create conflicts of interest. Whatever the circumstances, we will act in your best interests; and, if a conflict arises for which there is no</p>	<p>Thị trường bảo hiểm phức tạp và có thể có các mối quan hệ khác không được mô tả ở đây mà có thể tạo ra xung đột lợi ích. Trong bất kể tình huống nào, chúng tôi cũng sẽ hành động vì lợi ích tốt nhất của quý vị; và, nếu xung đột phát sinh mà không có giải</p>

practicable solution, we will withdraw unless you wish us to continue to act for you and provide us with your written consent to that effect.	pháp thiết thực, chúng tôi sẽ rút lui trừ khi quý vị muốn chúng tôi tiếp tục hành động cho quý vị và cung cấp cho chúng tôi sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị cho mục đích đó.
Complaints	Khiếu nại
Should you have any cause for complaint about our services please raise the matter in the first instance with the person who handles your account.	Nếu quý vị có bất kỳ lý do nào để khiếu nại về dịch vụ của chúng tôi, trước tiên vui lòng nêu vấn đề đó với người phụ trách hợp đồng của quý vị.
You are also able to call WTW to comment upon our service. The free phone number allowing you to do so can be found on our website http://www.wtwco.com .	Quý vị cũng có thể gọi cho WTW để đưa ra ý kiến về dịch vụ của chúng tôi. Số điện thoại miễn phí để quý vị thực hiện việc đó có trên trang web của chúng tôi http://www.wtwco.com .
Termination	Chấm dứt
Our services may be terminated either by us or you upon the giving of one month's notice in writing to the other or as otherwise agreed. In the event our services are terminated by you, we will be entitled to receive any and all fees or brokerage payable (whether or not the same have been received by us) in relation to contracts placed by us.	Các dịch vụ của chúng tôi có thể được chúng tôi hoặc quý vị chấm dứt khi gửi thông báo bằng văn bản trước một tháng cho bên kia hoặc theo thỏa thuận khác. Trong trường hợp quý vị chấm dứt sử dụng dịch vụ của chúng tôi, chúng tôi sẽ có quyền nhận mọi khoản phí hoặc tiền hoa hồng môi giới phải trả (dù chúng tôi đã nhận được hay chưa) liên quan đến các hợp đồng do chúng tôi thu xếp cho quý vị.
Amendments	Các sửa đổi
You agree that we have a right to amend this document by sending you either a notice of amendment in writing or a revised Terms of Business Agreement. Any amendment will apply in respect of any service transaction entered into by us after notice of the amendment is given, and may take effect either immediately or at such later date as the notice may specify. We will however give you at least ten business days' notice of any change.	Quý vị đồng ý rằng chúng tôi có quyền sửa đổi tài liệu này bằng cách gửi cho quý vị thông báo sửa đổi bằng văn bản hoặc gửi bản Thỏa thuận Điều khoản Kinh doanh đã được sửa đổi. Mọi sửa đổi sẽ được áp dụng đối với bất kỳ giao dịch dịch vụ nào giữa chúng tôi và quý vị sau khi có thông báo sửa đổi và có thể có hiệu lực ngay lập tức hoặc muộn hơn như được nêu trong thông báo. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị ít nhất mười ngày làm việc trước khi có bất kỳ thay đổi nào.
Entire Agreement	Toàn bộ Thỏa thuận
This document and any amendment constitute the entire terms on which we will provide insurance business with you and no alternative will have effect	Tài liệu này và các sửa đổi cấu thành toàn bộ các điều khoản mà chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ bảo hiểm cho quý vị và không có nội dung nào khác sẽ

unless issued or agreed by us in writing.	có hiệu lực trừ khi được chúng tôi ban hành hoặc đồng ý bằng văn bản.
Money Laundering and Proceeds of Crime Act	Đạo luật về Rửa Tiền và Tiền thu được do phạm tội
To comply with applicable anti-money laundering regulations there are times when we may ask clients to confirm (or reconfirm) their identity. We may need to do this at the time you become a client or have been one for some time or for example, when checking details on proposal forms and transferring claims payments. This information may be shared with other subsidiaries of Willis Towers Watson PLC and where we deem necessary with regulatory or law enforcement bodies. Please note that we are prohibited from disclosing to you any report we may make based on knowledge or suspicion of money laundering, including the fact that such a report has been made.	Để tuân thủ các quy định hiện hành về chống rửa tiền, có những lúc chúng tôi có thể yêu cầu khách hàng xác nhận (hoặc xác nhận lại) danh tính của họ. Chúng tôi có thể phải thực hiện điều này vào thời điểm quý vị trở thành khách hàng hoặc đã từng là khách hàng trong một khoảng thời gian nào đó hoặc ở một số thời điểm nhất định ví dụ như khi kiểm tra chi tiết về các giấy yêu cầu bảo hiểm và chuyển khoản thanh toán yêu cầu bồi thường. Thông tin này có thể được chia sẻ với các công ty con khác của Willis Towers Watson PLC và, khi chúng tôi cho là cần thiết, với cơ quan quản lý hoặc cơ quan thực thi pháp luật. Xin lưu ý rằng chúng tôi bị cấm tiết lộ cho quý vị bất kỳ báo cáo nào mà chúng tôi có thể đưa ra dựa trên sự nhận biết hoặc nghi ngờ về rửa tiền, bao gồm cả việc một báo cáo như vậy đã được thực hiện.
We have systems that protect our clients and ourselves against fraud and other crime and we may utilise the services of third parties in order to identify and verify clients. Client information can be used to prevent crime and trace those responsible. We may check your details against financial crime databanks. If false or inaccurate information is provided, we may be obliged to pass such details to relevant regulatory agencies that may use this information.	Chúng tôi có các hệ thống bảo vệ khách hàng và chính mình nhằm chống lại gian lận và các tội phạm khác và chúng tôi có thể sử dụng các dịch vụ của bên thứ ba để xác định và xác minh thông tin khách hàng. Thông tin khách hàng có thể được sử dụng để ngăn chặn tội phạm và xác định những người chịu trách nhiệm. Chúng tôi có thể kiểm tra thông tin chi tiết của quý vị bằng việc đối chiếu với các cơ sở dữ liệu về tội phạm tài chính. Nếu thông tin được cung cấp sai lệch hoặc không chính xác, chúng tôi có thể phải chuyển các chi tiết đó đến các cơ quan quản lý có liên quan mà họ có thể sử dụng các thông tin này.
Third Party Rights	Quyền của Bên Thứ ba
Unless otherwise agreed between us in writing no term of this Agreement is intended to enforceable by any third party except by subsidiaries of Willis Towers Watson PLC.	Trừ khi có thoả thuận khác bằng văn bản giữa chúng tôi và quý vị, không có điều khoản nào của văn bản này có thể được thực thi bởi bất kỳ bên thứ ba nào ngoại trừ các công ty con của Willis Towers Watson PLC.

Language	Ngôn ngữ
This Agreement is made in English and Vietnamese. In the event of any discrepancy between the English and Vietnamese wordings, the English wordings shall prevail.	Thỏa thuận này được lập bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa bản tiếng Anh và bản tiếng Việt, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.
Governing Law	Luật điều chỉnh
This Agreement, which sets out the terms of our relationship with you, will be governed by and construed in accordance with Vietnamese law and any dispute arising under it shall be subject to the exclusive jurisdiction of the competent courts of Vietnam.	Thỏa thuận này đặt ra các điều khoản của mối quan hệ của chúng tôi với quý vị và sẽ chịu sự điều chỉnh và diễn giải theo luật pháp Việt Nam và mọi tranh chấp phát sinh theo văn bản này sẽ thuộc thẩm quyền riêng của các Tòa án có thẩm quyền của Việt Nam.
Date: 21 August 2023	Ngày: 21 tháng 8 năm 2023
WILLIS TOWERS WATSON VIETNAM INSURANCE BROKER CO., LTD	CÔNG TY TNHH MÔI GIỚI BẢO HIỂM WILLIS TOWERS WATSON VIỆT NAM
#708, Saigon Trade Center, 37 Ton Duc Thang street, District 1, Ho Chi Minh city, Vietnam.	Số 708, Trung tâm Thương mại Sài Gòn, 37 Tôn Đức Thắng, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.
Tel: (84-28) 39100976 Fax: (84-28) 39100974	ĐT: (84-28) 39100976 Fax: (84-28) 39100974
www.wtwco.com	www.wtwco.com

<p>Addendum – Market-Derived Income</p>	<p>Phụ lục – Thu nhập từ Công ty bảo hiểm</p>
<p>We or other WTW Companies have contracts with various insurers under which we provide certain services, such as those under binding authorities, managing general agency and lineslip arrangements (for example, providing statements of the business accepted and the issuance of certificates of insurance cover).</p>	<p>Chúng tôi hoặc các Công ty khác thuộc Tập đoàn WTW ký kết hợp đồng với các công ty bảo hiểm, theo đó chúng tôi cung cấp một số dịch vụ như đại lý toàn quyền, tổng đại lý quản lý và đại diện thu xếp bảo hiểm (ví dụ: cung cấp xác nhận về hợp đồng bảo hiểm được chấp nhận và phát hành giấy chứng nhận bảo hiểm).</p>
<p>We may also provide reinsurance broking services for insurers. We may also enter into service agreements with certain insurers in order to assist the development of insurance products for our clients.</p>	<p>Chúng tôi cũng có thể cung cấp dịch vụ môi giới tái bảo hiểm cho các công ty bảo hiểm. Ngoài ra, chúng tôi có thể ký kết hợp đồng dịch vụ với một số công ty bảo hiểm nhằm hỗ trợ phát triển các sản phẩm bảo hiểm cho khách hàng.</p>
<p>Under these arrangements we may be paid by the insurers for the services we provide to them in addition to any fees or commissions we may receive from you for placing your insurance cover.</p>	<p>Theo các thỏa thuận này, chúng tôi có thể được các công ty bảo hiểm thanh toán cho các dịch vụ do chúng tôi cung cấp cho họ bên cạnh các khoản phí hoặc tiền hoa hồng mà chúng tôi có thể nhận được từ quý vị cho việc thu xếp hợp đồng bảo hiểm của quý vị.</p>
<p>These arrangements include:</p>	<p>Các thỏa thuận này bao gồm:</p>
<p>Contingent Compensation</p>	<p>Thanh toán Tiềm tàng</p>
<p>WTW may accept certain forms of contingent compensation in locations where they are legally permissible, and meet standards and controls to address conflicts of interest. Because insurers account for contingent payments when developing general pricing, the price our clients pay for their policies is not affected whether WTW accepts contingent payments or not. If a WTW client prefers that we not accept contingent compensation related to their account, we will request that the client's insurer(s) exclude that client's current and future business from their contingent payment calculations.</p>	<p>WTW có thể chấp nhận một số hình thức thanh toán tiềm tàng tại những nơi các hình thức thanh toán đó được pháp luật cho phép, và đáp ứng các tiêu chuẩn và yêu cầu về kiểm soát nhằm giải quyết xung đột lợi ích. Vì các công ty bảo hiểm có xét đến các khoản thanh toán tiềm tàng khi xây dựng định giá chung nên giá mà khách hàng của chúng tôi chi trả cho hợp đồng bảo hiểm của họ không bị ảnh hưởng dù cho WTW chấp nhận các khoản thanh toán tiềm tàng hay không. Nếu một khách hàng của WTW muốn chúng tôi không chấp nhận khoản thanh toán tiềm tàng liên quan đến lợi ích của họ, chúng tôi sẽ đề nghị (các) công ty bảo hiểm của khách hàng đó không đưa hợp đồng bảo hiểm hiện tại và tương lai của khách hàng đó vào các tính toán khoản thanh toán tiềm tàng của họ.</p>

<p>FINMAR, MarineMar, SpecieMar and TerrorMar (“Mar Arrangements”)</p>	<p>FINMAR, MarineMar, SpecieMar và TerrorMar (“Thỏa thuận Mar”)</p>
<p>Business lines within WTW which operate Mar Arrangements have separate teams that provide a wide range of services direct to certain insurers that place business for the Mar Arrangement relevant to that business line. A separate fee is paid by insurers for the delivery of these services to them. This fee is calculated within a range of 3.125% to 7.50% (plus VAT) of the overall premiums placed depending on the scale of services provided. Insurers have agreed that they will bear this fee as part of their operating costs and not to increase premiums directly payable by WTW’s clients.</p>	<p>Các nghiệp vụ bảo hiểm của WTW áp dụng Thỏa thuận Mar có các đội ngũ riêng rẽ cung cấp dịch vụ đa dạng trực tiếp cho một số công ty bảo hiểm thu xếp hợp đồng bảo hiểm theo Thỏa thuận Mar liên quan đến nghiệp vụ đó. Các công ty bảo hiểm sẽ thanh toán phí dịch vụ riêng để được cung cấp các dịch vụ này. Khoản phí này được tính trong khoảng 3,125% đến 7,50% (cộng thuế GTGT) tổng phí bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm đã thu xếp tùy thuộc vào quy mô dịch vụ cung cấp. Các công ty bảo hiểm đồng ý sẽ chịu chi phí này như một phần chi phí hoạt động của họ và không tăng phí bảo hiểm mà khách hàng của WTW phải chi trả trực tiếp.</p>
<p>Panels</p>	<p>Nhóm công ty bảo hiểm</p>
<p>WTW develops panels of insurers in certain market segments. Participating insurers are reviewed on a variety of factors. Commission rates on panel placements may be higher than rates paid on business placed outside of the panel process. WTW discloses its commission rates to clients on quotes obtained through the panel process prior to binding the coverage. Your WTW broker will provide you with additional information on WTW Panels upon request.</p>	<p>WTW phát triển các nhóm công ty bảo hiểm tại một số phân khúc thị trường. Các công ty bảo hiểm tham gia được đánh giá trên nhiều yếu tố. Tỷ lệ hoa hồng trên các hợp đồng bảo hiểm được thu xếp qua nhóm công ty bảo hiểm có thể cao hơn so với tỷ lệ trên hợp đồng bảo hiểm được thu xếp bên ngoài nhóm công ty bảo hiểm. WTW sẽ cung cấp thông tin về tỷ lệ hoa hồng của mình cho khách hàng trong các bản chào phí có được thông qua quy trình nghiệp vụ của nhóm công ty bảo hiểm trước khi giao kết bảo hiểm. Chuyên viên môi giới WTW của quý vị sẽ cung cấp thêm thông tin cho quý vị về các nhóm công ty bảo hiểm WTW khi được yêu cầu.</p>
<p>Brokerage on Fee Business</p>	<p>Phí Môi giới theo Công việc</p>
<p>In some territories outside of North America, WTW obtains brokerage on business where our client pays us a fee. Our intention is to seek remuneration for work that WTW carries out for all parties in the insurance transaction but for which WTW is not otherwise sufficiently compensated. Some examples of this are the vastly-increased cost of regulation, distribution and infrastructure costs. This brokerage that WTW receives is a set percentage and is not contingent on achieving any level of growth, retention or profit on the business concerned. You can choose to exclude your current and future placements from being included in any of these</p>	<p>Tại một số vùng lãnh thổ ngoài khu vực Bắc Mỹ, WTW sẽ được hưởng phí môi giới theo công việc khi khách hàng thanh toán cho chúng tôi một khoản phí. Chúng tôi dự định nhận được tiền thù lao từ công việc mà WTW thực hiện cho tất cả các bên trong giao dịch bảo hiểm mà WTW chưa được trả thù lao thỏa đáng. Một số ví dụ cho trường hợp này là các chi phí gia tăng rất lớn theo quy định, chi phí cho việc phân bổ và chi phí cơ sở hạ tầng. Phí môi giới mà WTW nhận được là một tỷ lệ phần trăm cố định và không phụ thuộc vào việc đạt được bất kỳ mức tăng trưởng, duy trì hoặc lợi nhuận nào trên công việc liên quan.</p>

carrier agreements.	Quý vị có thể lựa chọn không đưa các thu xếp bảo hiểm ở hiện tại và tương lai của mình vào các thỏa thuận bảo hiểm này.
Subscription Market Brokerage	Hoa Hồng Môi Giới Thị Trường Đăng Ký Mua Định Kỳ
It is more likely than not that WTW will receive Subscription Market Brokerage in its core specialty businesses that place business into the subscription markets, predominantly in London. The principles underlying this Subscription Market Brokerage program include the following:	Nhiều khả năng WTW sẽ nhận được Hoa Hồng Môi Giới Thị Trường Đăng Ký Mua Định Kỳ trong các nghiệp vụ cốt lõi đặc biệt về thu xếp hợp đồng bảo hiểm trên các thị trường đăng ký mua định kỳ, chủ yếu là London. Các nguyên tắc cơ sở của chương trình Hoa Hồng Môi Giới Thị Trường Đăng Ký Mua Định Kỳ này bao gồm:
<ul style="list-style-type: none"> WTW is required to handle increased infrastructure costs such as those arising from presentations to and negotiations with multiple entities in the subscription market; 	<ul style="list-style-type: none"> WTW phải xử lý các chi phí cơ sở hạ tầng gia tăng chẳng hạn như chi phí phát sinh từ việc trình bày và đàm phán với nhiều chủ thể trên thị trường đăng ký mua định kỳ;
<ul style="list-style-type: none"> WTW performs additional administrative, regulatory, accounting and support functions in order to complete subscription market placements. These functions benefit our clients and insurers; and 	<ul style="list-style-type: none"> WTW thực hiện thêm các chức năng hành chính, quản lý, tính toán và hỗ trợ để hoàn thành việc thu xếp hợp đồng bảo hiểm trên thị trường đăng ký mua bảo hiểm định kỳ. Các chức năng này mang lại lợi ích cho khách hàng của chúng tôi và các công ty bảo hiểm; và
<ul style="list-style-type: none"> Working groups of insurers in the subscription market recognize these additional costs and agree that a negotiated percentage of the premium to account for these costs is appropriate and helps assure competitive access to that market. 	<ul style="list-style-type: none"> Các nhóm công tác của các công ty bảo hiểm trên thị trường đăng ký mua bảo hiểm định kỳ công nhận các chi phí bổ sung này và đồng ý rằng một tỷ lệ chiết khấu từ phí bảo hiểm để tính đến các chi phí này là phù hợp và giúp bảo đảm tính cạnh tranh khi tiếp cận thị trường đó.
WTW believes that the best way to defray the cost of these functions is through this brokerage. We will disclose the receipt of Subscription Market Brokerage to you. You can choose to exclude your current and future placements from being subject to Subscription Market Brokerage.	WTW tin rằng cách tốt nhất để hỗ trợ chi phí cho các chức năng này là thông qua hoa hồng môi giới. Chúng tôi sẽ cung cấp thông tin về việc nhận Hoa Hồng Môi Giới Thị Trường Đăng Ký Mua Định Kỳ cho quý vị. Quý vị có thể lựa chọn không áp dụng Hoa Hồng Môi Giới Thị Trường Đăng Ký Mua Định Kỳ cho các thu xếp bảo hiểm ở hiện tại và tương lai của mình.
Facility Administration Charges and Profit Commissions	Phí Quản lý theo Nghiệp vụ và Hoa hồng theo Lãi
WTW operates a number of “facilities” (lineslips, programs, MGAs and arrangements) under which we undertake a number of tasks. Some of those tasks are purely for the benefit of our clients, others are services	WTW tham gia nhiều “nghiệp vụ” (đại diện thu xếp bảo hiểm, các chương trình, tổng đại lý quản lý (MGA) và các thu xếp khác) theo đó chúng tôi thực hiện các nhiệm vụ khác nhau. Trong số đó, có những nhiệm vụ hoàn toàn vì lợi ích của khách hàng, còn lại

that an insurer would be expected to perform.	là các dịch vụ mà một công ty bảo hiểm được kỳ vọng sẽ thực hiện.
As standard practice, WTW's remuneration will reflect this multi-beneficiary approach and it is more likely than note that WTW will receive what is known as a facility administration charge from the insurer that covers the cost of these activities. A facility administration charge is additional to the fee or brokerage that WTW receives for placement and other services to clients.	Theo thông lệ tiêu chuẩn, tiền thù lao của WTW sẽ phản ánh hướng tiếp cận đến nhiều người thụ hưởng này và nhiều khả năng WTW sẽ nhận được phí quản lý theo nghiệp vụ từ công ty bảo hiểm bao gồm chi phí của các hoạt động này. Phí quản lý theo nghiệp vụ là bổ sung thêm vào khoản phí hoặc hoa hồng môi giới mà WTW nhận được từ việc thu xếp hợp đồng bảo hiểm và cung cấp các dịch vụ khác cho khách hàng.
These facilities often apply to straightforward, small business lines or specialist product areas, for example, commercial combined, motor, personal lines, personal accident and terrorism.	Hình thức này thường áp dụng đối với các nghiệp vụ nhỏ và đơn giản hoặc lĩnh vực sản phẩm chuyên biệt, ví dụ như sản phẩm bảo hiểm thương mại tổng hợp, bảo hiểm trách nhiệm xe cơ giới, bảo hiểm cá nhân, bảo hiểm tai nạn con người và khủng bố.
The type of business written in these facilities tends to be high-volume, low-premium business that would not be viable for insurers to write individually on the open market. By grouping this business together, clients enjoy the benefits of a broad product, suited to their needs and the cost savings of collective buying power.	Các nghiệp vụ trình bày tại phần này thường có số lượng lớn, phí bảo hiểm thấp và không khả thi để các công ty bảo hiểm cung cấp bảo hiểm riêng rẽ trên thị trường mở. Bằng cách gộp chung các nghiệp vụ này với nhau, khách hàng sẽ được hưởng lợi ích từ một sản phẩm có phạm vi rộng, phù hợp với nhu cầu của họ và tiết kiệm chi phí nhờ sức mua tập thể.
In a very limited number of cases a portion of our remuneration may be driven by the underwriting profitability of the facility. There is a potential for us to earn such "profit commissions", but, because this business is grouped together, it is not possible to determine the extent to which the profitability of a book is affected by any single client.	Trong một số trường hợp rất hạn chế, một phần tiền thù lao của chúng tôi có thể xuất phát từ khả năng sinh lời từ hoạt động bảo hiểm của nghiệp vụ liên quan. Chúng tôi có khả năng nhận được "hoa hồng theo lãi", nhưng vì các nghiệp vụ này được gộp chung với nhau nên không thể xác định được phạm vi mà khả năng sinh lời của một nghiệp vụ bị ảnh hưởng bởi bất kỳ khách hàng đơn lẻ nào.
Insurance Auxillary Services	Dịch vụ Phụ trợ Bảo hiểm
WTW may provide professional insurance auxillary services to insurers in connection with the placement of your risks in certain lines of business. The purpose of these services is to provide an objective analysis of your risk profile for insurers. WTW will be remunerated by your insurers for the provision of these engineering services. If engineering services are provided on your placement, you will be provided with information about WTW's remuneration in the documentation we issue to you.	WTW có thể cung cấp dịch vụ phụ trợ bảo hiểm chuyên nghiệp cho các công ty bảo hiểm liên quan đến việc thu xếp hợp đồng bảo hiểm rủi ro của quý vị trong một số nghiệp vụ. Dịch vụ này nhằm đưa ra phân tích khách quan về hồ sơ rủi ro của quý vị cho các công ty bảo hiểm. WTW sẽ nhận được tiền thù lao từ công ty bảo hiểm của quý vị liên quan đến việc cung cấp dịch vụ kỹ thuật này. Nếu dịch vụ kỹ thuật được cung cấp đối với việc thu xếp bảo hiểm của quý vị, quý vị sẽ được biết thông tin về tiền thù lao của

	WTW trong hồ sơ mà chúng tôi gửi tới quý vị.
Work Transfer Services (Third Party Administration Services)	Dịch vụ Chuyển giao Công việc (Dịch vụ Quản lý Bên thứ ba)
In certain circumstances, WTW, will have entered into agreements to undertake work on behalf of insurers for which WTW will receive remuneration from the insurer. The work undertaken by WTW.	Trong một số trường hợp, WTW sẽ ký kết các thỏa thuận để thực hiện công việc thay mặt cho các công ty bảo hiểm và theo đó WTW sẽ nhận được tiền thù lao từ công ty bảo hiểm. Công việc được thực hiện bởi WTW.

wtw